

INSTRUCTION MANUAL

alpina®

- Ⓢ Halogen heater
- Ⓓ Halogen-Heizstrahler
- Ⓕ Radiateur à halogène
- Ⓝ Halogeenkachel
- Ⓢ Stufa alogena
- Ⓔ Calefactor halógeno



UK: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet.

FR: Ce produit est uniquement adapté aux espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

NL: Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of incidenteel gebruik.

IT: Questo prodotto è adatto unicamente a spazi adeguatamente isolati o a utilizzi occasionali.

ES: Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o uso esporádico.

ITEM: 871125218242

A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11
5657 EM Eindhoven, The Netherlands
edco.nl



FR
Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



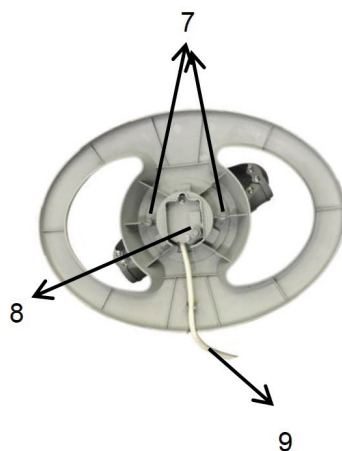
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

UK Instruction Manual
HALOGEN HEATER

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Read all instructions before using the heater and save them for future reference.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



1. Switch "On/Off" middle tube
2. Upper tube switch
3. Lower tube switch
4. Switch for oscillating
5. Protection grill
6. Base

Lower part (6. Support):

7. Screws
8. Safety tip-over switch
9. Cable and plug

TECHNICAL DATA

Model nr: LQ003

Rated power input: 1200W

Rated voltage: 220-240V

Rated frequency: 50-60 Hz

SAFETY INSTRUCTIONS



In order to avoid overheating, Do not cover heater.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION** — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- **WARNING:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, or a shower or a swimming pool.
- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- After taking it out of the packing, make sure that the appliance has no damages; in case of doubt please call a competent qualified electrician. The packing parts (plastic box, polystyrene, nails, etc.) must be kept out of reach of children as they are dangerous; make sure to eliminate them according to the present rules and laws.
- Before plugging the appliance make sure that your mains voltage corresponds to the one stated on the appliance. If there are

differences between your plug and your socket, let the plug be substituted by a competent qualified electrician with a correct one; also make sure that the cable is conforming to the power consumption of the appliance. Do not use adaptors or extension cables.

- This appliance is to be used for domestic purposes only and according to the way indicated in these instructions.
- When the appliance is in use it becomes hot: only get in touch with plastic handle and switches. Avoid touching the radiant part.
- Do not touch the appliance with wet feet or hands.
- Do not let the appliance outside, in the rain, in the sun, etc.
- Never move the appliance by pulling the cord; never pull the cord to unplug.
- After switching on or off the appliance, it is possible to hear a light noise (click) due to the heating or the cooling of the appliance. This is normal and it does not indicate a bad working.
- The reflector cannot be cleaned due to construction.
- The heating element is not replaceable.

INSTALLING

- Before each use, verify the appliance has no damages and the cable neither. In case of doubt, call a competent qualified electrician.
- Put the appliance far enough from any heating sources, inflammable materials (curtains, clothes, etc.), inflammable gas or explosive materials and from materials that can get deformed because of the high temperatures. Verify that the frontal part of the appliance has a free space of about 1m, while the side has a free space of 0.5m.
- Stand the appliance on a horizontal, flat surface or table; do not stand on a inclined plane (the appliance could capsize).
- Make sure the cable is properly positioned and it is not in touch with hot surfaces of the appliance. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.

ASSEMBLING



1. Unscrew the white screws placed on the low part of the appliance.
2. Put the cable & plug of the appliance through the hole in the middle of the support and assemble both together by putting the top part into the support.
3. Put the white screws through the support into the appliance and screw them tightly.
4. Lead the cable through the small cut out away on the backside of the support.
5. To operate easily, stand the appliance on a horizontal, flat and stable surface. Make sure the safety switch (8) gets in touch with the floor, otherwise the appliance will not work.

WORKING

1. Make sure all switches are switched off in “OFF”/”O” position.
2. Plug in the appliance and turn on Power OFF/ON switch (1) . The tube in the middle will turn on. The other tubes can be turned on with other switches (2 & 3).
3. Turn on the switch (4) for the oscillating function (TURN) to make the appliance swing to the left and to the right.
4. To switch off the appliance, turn all switches to “OFF”/”O” position and unplug the appliance.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the appliance, switch off, unplug and wait for it to cool down completely.
- Protect the appliance from dust to keep safe its reflecting characteristic.
- To clean the body use a soft damp cloth; do not use abrasive products.
- The protection grill and net are very delicate; to clean them only use your vacuum cleaner, paying attention not to damage them.
- When the stove is not in use it is necessary to cover and put it in a dry place. We advise to use the original packing to preserve it from dust and humidity.
- If the cable is damaged it must be substituted with a special tool: please contact a competent qualified electrician.

All repairs should be made by a competent qualified electrician.

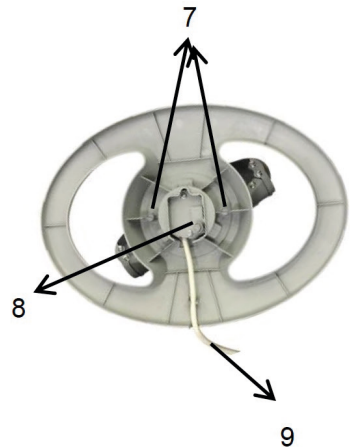
Model identifier	LQ003					
Item	Symbol	Value	Unit		Item	Unit
Heat output					Type of heat input, for electric storage heaters only(select one)	local space
Nominal heat output	<i>P_{nom}</i>	1.2	KW		manual heat charge control, with integrated thermostat	Not applicable
Minimum heat output(indicative)	<i>P_{min}</i>	0.4	KW		manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	Not applicable
Maximum continuous heat output	<i>P_{max.c}</i>	1.2	KW		electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	Not applicable
Auxiliary electricity consumption					fan assisted heat output	Not applicable
At nominal heat output	el <i>max</i>	0			Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	el <i>min</i>	0			single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	el <i>sB</i>	0			Two or more manual stages, no room temperature control	[yes]
					with mechanic thermostat room temperature control	[no]
					electronic room temperature control plus day timer	[no]
					electronic room temperature control plus week timer	[no]
					Other control options (multiple selections possible)	
					room temperature control, with presence detection	[no]
					room temperature control, with. open window detection	[no]
					with distance control option	[no]
					with adaptive start control	[no]
					with working time limitation	[no]
					with black bulb sensor	[no]
Contact	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, The Netherlands.					

DE **Bedienungsanleitung**
HEIZSTRAHLER

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Heizgerät verwenden, und bewahren Sie diese zum zukünftigen Nachschlagen auf.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS



- 1. Ein/Aus-Taste mittleres Element
- 2. Taste oberes Element
- 3. Taste unteres Element
- 4. Taste für Schwenkfunktion
- 5. Schutzgitter
- 6. Sockel

**Unterer Abschnitt
(6. Halterung):**

- 7. Schrauben
- 8. Umkip-Schutzschalter
- 9. Kabel und Stecker

TECHNISCHE DATEN

Modellnr.: LQ003

Nennleistungsaufnahme: 1200W

Nennspannung: 220-240V

Nennfrequenz: 50-60 Hz

SICHERHEITSHINWEISE



Um ein Überhitzen zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

- Dieses Gerät ist für Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen geeignet, falls diese eine angemessene ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben oder beaufsichtigt werden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren fern halten, außer diese werden kontinuierlich beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur verwenden, sofern es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition angebracht bzw. installiert ist und sie eine angemessene ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben oder beaufsichtigt werden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, einstellen oder reinigen bzw. Wartungsarbeiten durchführen.
- ACHTUNG – Einige Teile dieses Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist gegeben, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.
- WARNUNG: Dieses Heizgerät verfügt nicht über eine Funktion zur Regelung der Raumtemperatur. Verwenden Sie das Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn diese von Personen besucht sind, die den Raum nicht mit eigener Kraft verlassen können, es sei denn, diese werden ständig beaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Verwenden Sie diesen Heizofen nicht mit einem Programmierer, einer Zeitschaltuhr, einem separaten Fernbedienungssystem oder einem anderen Gerät, das den Heizofen automatisch einschaltet, da eine Brandgefahr besteht, wenn der Heizofen abgedeckt oder falsch positioniert ist.

- Das Heizgerät darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät keine Schäden aufweist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen kompetenten, qualifizierten Elektriker. Die Verpackungsteile (Kunststoffschachtel, Styropor, Nägel usw.) müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden, da sie eine Gefahr darstellen. Entsorgen Sie die Teile entsprechend den geltenden Vorschriften und Gesetzen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass Ihre Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt. Falls sich der Stecker von Ihrer Steckdose unterscheidet, lassen Sie den Stecker von einem kompetenten, qualifizierten Elektriker gegen einen passenden Stecker austauschen. Vergewissern Sie sich auch, dass das Kabel dem Stromverbrauch des Geräts entspricht. Verwenden Sie keine Mehrfachstecker oder Verlängerungskabel.
- Dieses Gerät darf nur für Haushaltszwecke und in der in dieser Anleitung angegebenen Art und Weise verwendet werden.
- Das Gerät wird heiß, wenn es in Betrieb ist. Berühren Sie nur den Kunststoffgriff und die Schalter. Vermeiden Sie es, den Heizstrahlerbereich zu berühren.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien und schützen Sie es vor Regen, direkter Sonneneinstrahlung usw.
- Bewegen Sie das Gerät keinesfalls, indem Sie am Kabel ziehen, und greifen Sie den Netzstecker, nicht das Kabel, um das Gerät auszustecken.
- Nach dem Ein- und Ausschalten des Geräts ist ein leichtes Knacken zu hören, das auf das Erwärmen oder Abkühlen des Geräts zurückzuführen ist. Dies ist normal und deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.
- Der Reflektor kann aufgrund der Konstruktion nicht gereinigt werden.
- Das Heizelement ist nicht austauschbar.

INSTALLATION

- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Gerät keine Schäden aufweist und das Kabel nicht beschädigt ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen kompetenten, qualifizierten Elektriker.
- Stellen Sie das Gerät in ausreichend Entfernung von Wärmequellen, brennbaren Materialien (Vorhängen, Kleidung

usw.), brennbaren Gasen oder explosiven Materialien und von Materialien auf, die sich aufgrund der hohen Temperaturen verformen können. Vergewissern Sie sich, dass der vordere Teil des Geräts einen Freiraum von etwa 1 m und beide Seiten des Geräts einen Freiraum von 0,5 m aufweisen.

- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, ebene Fläche oder einen Tisch. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine schiefe Oberfläche (das Gerät könnte umfallen).
- Achten Sie darauf, dass das Kabel richtig positioniert ist und nicht mit heißen Oberflächen des Geräts in Berührung kommt. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.

MONTAGE



1. Lösen Sie die weißen Schrauben am unteren Teil des Geräts.
2. Führen Sie das Kabel und den Stecker des Geräts durch die Öffnung in der Mitte der Halterung und montieren Sie beide Teile, indem Sie den oberen Teil in die Halterung stecken.
3. Stecken Sie die weißen Schrauben durch die Halterung in das Gerät und ziehen Sie die Schrauben fest.
4. Führen Sie das Kabel durch den kleinen Ausschnitt auf der Rückseite der Halterung.
5. Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, ebene und stabile

Fläche, damit es optimal zu bedienen ist. Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschalter (8) den Boden berührt, andernfalls funktioniert das Gerät nicht.

BETRIEB

1. Stellen Sie sicher, dass alle Schalter in der Position „OFF“/“O“ (Aus) ausgeschaltet sind.
2. Schließen Sie das Gerät an und schalten Sie den EIN/AUS-Schalter (1) ein. Das Element in der Mitte wird eingeschaltet. Die anderen Elemente können mit anderen Schaltern (2 & 3) eingeschaltet werden.
3. Schalten Sie den Schalter (4) für die Schwenkfunktion (TURN) ein, um das Gerät nach links und rechts zu schwenken.
4. Um das Gerät auszuschalten, bringen Sie alle Schalter in die Position „OFF“/“O“ (Aus) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, um eine optimale Wärmeabstrahlung zu gewährleisten.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Das Schutzgitter und das Netz sind äußerst empfindlich. Verwenden Sie zum Reinigen nur einen Staubsauger und achten Sie darauf, die Teile nicht zu beschädigen.
- Wenn das Heizgerät nicht in Gebrauch ist, decken Sie es ab und lagern Sie es an einem trockenen Ort. Wir empfehlen, die Originalverpackung zu verwenden, um das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen.
- Falls das Kabel beschädigt ist, muss es mit einem Spezialwerkzeug ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür bitte an einen kompetenten, qualifizierten Elektriker.

Alle Reparaturen müssen von einem kompetenten und qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

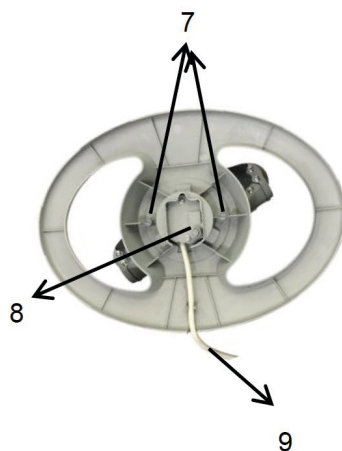
Modellbezeichnung	LQ003					
Element	Symbol	Wert	Einheit		Element	Einheit
Wärmeleistung					Art der Wärmezufuhr, nur für elektrische Speicherheizgeräte (auswählen)	Kleine Räume
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1,2	kW		Manuelle Steuerung der Wärmeleistung, mit integriertem Thermostat	Nicht zutreffend
Minimale Wärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,4	kW		Manuelle Steuerung der Wärmeleistung mit Informationen zu Raum- und/ oder Außentemperatur	Nicht zutreffend
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max.c}$	1,2	kW		Elektronische Steuerung der Wärmeleistung mit Informationen zu Raum- und/ oder Außentemperatur	Nicht zutreffend
Weiterer Stromverbrauch					Lüfterunterstützte Wärmeabgabe	Nicht zutreffend
Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	0			Art der Steuerung von Wärmeleistung/ Raumtemperatur (eine Option auswählen)	
Bei minimaler Wärmeleistung	el_{min}	0			Einstufige Heizleistung ohne Regelung der Raumtemperatur	[Nr.]
Im Standby-Modus	el_{sB}	0			Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Regelung der Raumtemperatur	[Ja]
					Mit mechanischem Thermostat zur Raumtemperaturregelung	[Nr.]
					Elektronische Regelung der Raumtemperatur plus Tages-Timer	[Nr.]
					Elektronische Regelung der Raumtemperatur plus Wochen-Timer	[Nr.]
					Weitere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
					Regelung der Raumtemperatur mit Anwesenheitserkennung	[Nr.]
					Regelung der Raumtemperatur mit Fenster-Offen-Erkennung	[Nr.]
					mit Distanzregeloption	[Nr.]
					mit adaptiver Startregelung	[Nr.]
					mit Betriebszeitbegrenzung	[Nr.]
					mit Raumtemperatursensor	[Nr.]
Kontakt	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, Niederlande.					

(FR) Mode d'emploi
RADIATEUR HALOGÈNE

Ce produit convient uniquement aux pièces bien isolées ou pour une utilisation occasionnelle.

Veillez lire toutes les instructions avant d'utiliser le radiateur et conservez-les pour vous y reporter ultérieurement.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Commutateur marche/arrêt du tube central
2. Commutateur du tube supérieur
3. Commutateur du tube inférieur
4. Commutateur pour oscillation
5. Grille de protection
6. Socle

Partie inférieure

(6. Support) :

7. Vis
8. Interrupteur de sécurité
9. Câble et fiche

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle : LQ003

Puissance nominale d'entrée : 1200W

Tension nominale : 220-240V

Fréquence nominale : 50-60 Hz

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Afin d'éviter tout risque de surchauffe, ne couvrez pas le radiateur.

- Cet appareil est utilisable par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont diminuées, ou manquant d'expérience et de connaissances, sous réserve que celles-ci fassent l'objet d'un encadrement ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et aux risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Il est nécessaire que les enfants de moins de 3 ans soient tenus à l'écart à moins d'être constamment sous surveillance.
- Les enfants âgés de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent mettre en marche ou arrêter l'appareil que s'il a été installé dans sa position normale et prévue de fonctionnement et s'ils ont fait l'objet d'un encadrement ou reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et aux risques encourus.
- Les enfants âgés de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent ni brancher, régler et nettoyer l'appareil, ni effectuer l'entretien réservé à l'utilisateur.
- **ATTENTION** : certaines parties de ce produit peuvent être très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être exercée lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présents.
- **AVERTISSEMENT** : ce radiateur n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température de la pièce. N'utilisez pas cet appareil de chauffage dans une petite pièce si celle-ci est occupée par des personnes ne pouvant pas la quitter la pièce par leurs propres moyens, sauf si une surveillance permanente est fournie.
- N'utilisez pas cet appareil de chauffage dans les environs immédiats d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas cet appareil avec un programmateur, une minuterie, un système de télécommande séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil en marche automatiquement, car il existe un risque d'incendie si l'appareil est couvert ou positionné incorrectement.
- Le radiateur ne doit pas être situé immédiatement sous une prise de courant.

- Après l'avoir retiré de l'emballage, assurez-vous que l'appareil ne présente aucun dommage ; en cas de doute, veuillez appeler un électricien qualifié compétent. Les parties de l'emballage (boîte en plastique, polystyrène, clous, etc.) doivent être gardées hors de portée des enfants, car elles sont dangereuses ; assurez-vous de les éliminer conformément aux règles et lois actuelles.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur l'appareil. S'il y a des différences entre votre fiche et votre prise, demandez à un électricien qualifié compétent de procéder au remplacement ; assurez-vous également que le câble est conforme à la consommation électrique de l'appareil. N'utilisez pas d'adaptateurs ou de rallonges.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'à des fins domestiques et selon les modalités indiquées dans ces instructions.
- Lorsque l'appareil est utilisé, il devient chaud : ne touchez que la poignée et les interrupteurs en plastique. Évitez de toucher la partie rayonnante.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.
- Ne laissez pas l'appareil à l'extérieur, sous la pluie, au soleil, etc.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon ; ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher.
- Après avoir allumé ou éteint l'appareil, il est possible que vous entendiez un bruit léger (clic) dû au chauffage ou au refroidissement de l'appareil. Ceci est normal et n'indique pas un mauvais fonctionnement.
- Le réflecteur ne peut pas être nettoyé en raison de sa construction.
- L'élément chauffant n'est pas remplaçable.

INSTALLATION

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et le câble ne sont pas endommagés. En cas de doute, appelez un électricien qualifié compétent.
- Placez l'appareil assez loin des sources de chauffage, des matériaux inflammables (rideaux, vêtements, etc.), des gaz inflammables ou des matériaux explosifs et des matériaux qui peuvent se déformer en raison des températures élevées. Vérifiez que la partie frontale de l'appareil dispose d'un espace libre d'environ 1 m, tandis que la partie latérale dispose d'un espace libre de 0,5 m.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale et plane ou sur une table ; ne le placez pas sur un plan incliné (l'appareil pourrait

chavirer).

- Assurez-vous que le câble est correctement positionné et qu'il n'est pas en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.

ASSEMBLAGE



1. Dévissez les vis blanches placées sur la partie inférieure de l'appareil.
2. Faites passer le câble et la fiche de l'appareil à travers le trou au milieu du support et assemblez les deux ensembles en mettant la partie supérieure dans le support.
3. Placez les vis blanches à travers le support dans l'appareil et vissez-les fermement.
4. Faites passer le câble à travers la petite découpe à l'arrière du support.
5. Pour qu'il fonctionne facilement, placez l'appareil sur une surface horizontale, plane et stable. Assurez-vous que l'interrupteur de sécurité (8) entre en contact avec le sol, sinon l'appareil ne fonctionnera pas.

FONCTIONNEMENT

1. Assurez-vous que tous les commutateurs sont en position

« Arrêt ».

2. Branchez l'appareil et appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1). Le tube central s'allume. Les autres tubes peuvent être allumés avec d'autres interrupteurs (2 et 3).
3. Appuyez sur l'interrupteur (4) de la fonction oscillante (TOURNANT) pour faire pivoter l'appareil vers la gauche et vers la droite.
4. Pour éteindre l'appareil, mettez tous les commutateurs en position « Arrêt » et débranchez-le.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le, débranchez-le et attendez qu'il refroidisse complètement.
- Protégez l'appareil de la poussière pour préserver sa caractéristique réfléchissante.
- Pour nettoyer le corps de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide ; n'utilisez pas de produits abrasifs.
- La grille de protection et le filet sont très délicats ; pour les nettoyer, utilisez uniquement votre aspirateur, en faisant attention de ne pas les endommager.
- Lorsque le radiateur n'est pas utilisé, il est nécessaire de le couvrir et de le mettre dans un endroit sec. Nous vous conseillons d'utiliser l'emballage d'origine pour le préserver de la poussière et de l'humidité.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un outil spécial : veuillez contacter un électricien qualifié compétent.

Toutes les réparations doivent être effectuées par un électricien qualifié compétent.

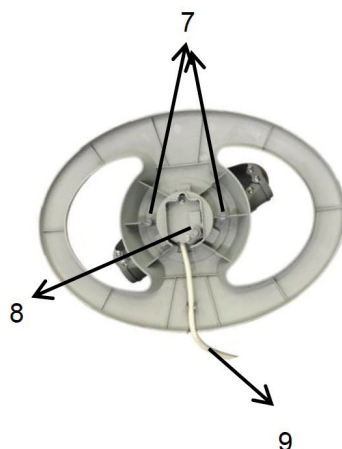
Référence du modèle	LQ003				
Article	Symbole	Valeur	Unité	Article	Unité
Puissance thermique				Type d'apport thermique, pour les radiateurs électriques à accumulation uniquement (sélectionnez-en un)	Chauffage décentralisé
Puissance thermique nominale	<i>P_{nom}</i>	1,2	kW	Contrôle thermique manuel de la charge, avec thermostat intégré	Non applicable
Puissance thermique minimale (indicative)	<i>P_{min}</i>	0,4	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec retour sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non applicable
Puissance thermique maximale continue	<i>P_{max.c}</i>	1,2	kW	Contrôle thermique électronique de la charge avec retour sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non applicable
Consommation électrique auxiliaire				Puissance thermique assistée par ventilateur	Non applicable
À puissance thermique nominale	<i>el max</i>	0		Type de contrôle de la puissance thermique/ de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À puissance thermique minimale	<i>el min</i>	0		Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	<i>el sB</i>	0		Deux paliers manuels ou plus, pas de contrôle de la température	[oui]
				Contrôle par thermostat mécanique de la température de la pièce	[non]
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]
				Autres options de contrôle (plusieurs choix possibles)	
				Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de présence	[non]
				Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
				Avec option de contrôle à distance	[non]
				Avec contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				Avec limitation de la durée d'activation	[non]
				Avec capteur de lumière noire	[non]
Contact	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, Pays-Bas				

(NL) Handleiding
HALOGEEN KACHEL

Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of incidenteel gebruik.

Lees alle instructies goed door voordat u deze kachel gebruikt en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



1. "Aan-Uit"-schakelaar voor middelste buis
2. Schakelaar voor bovenste buis
3. Schakelaar voor laagste buis
4. Schakelaar voor zwenken
5. Beschermooster
6. Onderstel

**Lager gedeelte
(6. Onderstel):**

7. Schroeven
8. Omvalbeveiliging
9. Netsnoer en stekker

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominaal opgenomen vermogen: 1200W

Nominale spanning: 220-240V

Nominale frequentie: 50-60 Hz

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Om oververhitting te voorkomen, de kachel niet afdekken.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden tenzij ze continu onder toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen aan-/uitzetten als het zodanig geplaatst en geïnstalleerd is dat het gereed is voor gebruik en ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Het is kinderen van 3 jaar tot 8 jaar niet toegestaan de stekker in het stopcontact te steken, het apparaat in te stellen of te reinigen of onderhoud eraan uit te voeren.
- LET OP – sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Men dient extra alert te zijn als er kinderen of kwetsbare personen aanwezig zijn.
- WAARSCHUWING: Deze kachel beschikt niet over een voorziening waarmee de kamertemperatuur beheerst kan worden. Gebruik deze kachel niet in kleine ruimtes waarin zich personen bevinden die de ruimte niet op eigen kracht kunnen verlaten, tenzij er doorlopend toezicht is.
- Gebruik deze kachel niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.
- Gebruik dit verwarmingstoestel niet met een programmeerapparaat, timer, afzonderlijk afstandsbedieningssysteem of een ander apparaat dat het verwarmingstoestel automatisch inschakelt, aangezien er brandgevaar bestaat als het verwarmingstoestel wordt afgedekt of onjuist wordt geplaatst.
- De kachel mag nooit vlak onder een stopcontact geplaatst worden.

- Nadat u de verpakking heeft verwijderd, dient u het apparaat te controleren op schade. Gelieve in geval van twijfel contact op te nemen met een ervaren en gekwalificeerde elektricien. De verpakking (plastic doos, polystyreen, spijkers, enz.) moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden omdat deze gevaarlijk is; zorg ervoor deze af te voeren conform de huidige wet- en regelgeving.
- Voordat u het apparaat inpluigt, dient u te controleren dat de netspanning overeenstemt met de spanning vermeldt op de verpakking. Als er verschillen zijn tussen de stekker en het stopcontact, laat een ervaren en gekwalificeerde elektricien de stekker dan vervangen door een juiste stekker en zorg er tevens voor dat het netsnoer conform het stroomverbruik van het apparaat is. Gebruik geen adapters of verlengsnoeren.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en dient alleen te worden gebruikt zoals aangegeven in deze handleiding.
- Het apparaat wordt heet als het in gebruik is; zorg dat u alleen het plastic handvat en de schakelaars aanraakt. Vermijd contact met het stralingsgedeelte.
- Raak het apparaat nooit aan met vochtige handen of voeten.
- Laat het apparaat niet in de regen of zon, enz. buiten staan.
- Verwijder het apparaat nooit door aan het netsnoer te trekken, en trek nooit aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Na het aan- of uitschakelen van het apparaat, kan het zijn dat u een zacht geluid hoort (een klik) ten gevolg van het opwarmen of afkoelen van het apparaat. Dit is normaal en geen indicatie van een slechte werking.
- De reflector kan vanwege de constructie niet worden gereinigd.
- Het verwarmingselement is niet vervangbaar.

INSTALLATIE

- Controleer het apparaat en netsnoer op schade elke keer dat u het gebruikt. Neem in geval van twijfel contact op met een ervaren en gekwalificeerde elektricien.
- Plaats het apparaat ver genoeg van hittebronnen, brandbare materialen (gordijnen, kleden enz.), ontvlambaar gas of explosieve materialen en ver genoeg van materialen die kunnen vervormen vanwege de hoge temperaturen. Controleer dat er zich aan de voorzijde van het apparaat een vrije ruimte bevindt van ongeveer 1 m, met aan de zijkanten een vrije ruimte van 0,5 m.
- Plaats het apparaat op een horizontale, vlakke ondergrond of tafel;

- plaats het niet op een hellend vlak (het apparaat kan omvallen).
- Zorg ervoor dat de tafel goed staat en niet in aanraking komt met de hete onderdelen van het apparaat. Wikkel het netsnoer niet om het apparaat en voorkom knikken in het snoer.

MONTAGE



1. Schroef de witte schroeven los die zich op het onderstel van het apparaat bevinden.
2. Leid het netsnoer en de stekker van het apparaat door het gat in het midden van het onderstel en breng ze samen door het bovenste deel in het onderstel te plaatsen.
3. Steek de witte schroeven door het onderstel heen in het apparaat en schroef ze stevig vast.
4. Leid het netsnoer door de kleine uitsparing aan de achterzijde van het onderstel.
5. Plaats het apparaat altijd op een droge, vlakke en stabiele ondergrond voor een goede werking. Zorg ervoor dat de omvalbeveiliging (8) in contact is met de ondergrond omdat het apparaat anders niet zal werken.

WERKING

1. Zorg ervoor dat alle schakelaars in de “UIT/ “O”-stand staan.
2. Steek de stekker in het stopcontact en zet de AAN-/UIT-schakelaar (1) op aan. De middelste buis gaat branden. De andere buizen kunnen worden aangezet met de andere schakelaars (2 & 3).
3. Gebruik de schakelaar (4) voor de zwenkfunctie (DRAAIEN) om het apparaat van links naar rechts te laten bewegen.
4. Om het apparaat uit te schakelen, zet alle schakelaars op de “UIT”/“O”-stand en trek de stekker uit het stopcontact.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Zet het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het is afgekoeld voordat u het gaat reinigen.
- Bescherm het apparaat tegen stof ter behoud van de reflecterende kenmerken.
- Reinig de behuizing met een zachte, vochtige doek; gebruik geen schuurmiddelen.
- Het beschermrooster en net zijn heel delicaat; gebruik alleen een stofzuiger om ze te reinigen en zorg ervoor dat u ze niet beschadigt.
- Als de kachel niet in gebruik is dient het apparaat afgedekt te worden en op een droge plaats te worden bewaard. Wij adviseren dat u de originele verpakking gebruikt om het apparaat tegen stof en vochtigheid te beschermen.
- Als de kabel beschadigd is, moet deze vervangen worden met behulp van speciaal gereedschap; neem hiervoor contact op met een ervaren en gekwalificeerde elektricien.

Alle reparaties dienen te worden gedaan door een ervaren en gekwalificeerde elektricien.

Typeaanduiding		LQ003			
Artikel	Symbool	Waarde	Eenheid	Artikel	Eenheid
Warmte afgifte				Type warmteafgifte, alleen voor elektrische kachels (één kiezen).	Plaatselijke ruimte
Nominale warmte afgifte	P_{nom}	1,2	kW	Handmatige warmteregeling, met geïntegreerde thermostaat	nvt
Minimale warmte afgifte (indicatief)	P_{min}	0,4	kW	Handmatige warmteregeling met terugkoppeling van kamer- en/of buitentemperatuur	nvt
Maximale continue Warmte afgifte	$P_{max.c}$	1,2	kW	Elektronische warmteregeling met terugkoppeling van kamer- en/of buitentemperatuur	nvt
Bijkomend stroomverbruik				Ventilator ondersteunde warmteafgifte	nvt
Bij nominale warmte afgifte	el_{max}	0		Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (één kiezen)	
Bij minimale warmte afgifte	el_{min}	0		Eentraps-warmteafgifte en geen kamertemperatuurregeling	[nee]
In stand-bymodus	el_{sB}	0		Twee of meer handmatige stappen, geen kamertemperatuurregeling	[ja]
				Met kamertemperatuurregeling door middel van mechanische thermostaat	[nee]
				Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	[nee]
				Elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer	[nee]
				Andere bedieningsopties (meerdere keuzes mogelijk)	
				Kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie	[nee]
				Kamertemperatuurregeling, met open raam-detectie	[nee]
				Met optie afstandsregeling	[nee]
				Met adaptieve startregeling	[nee]
				Met werkingstijdbeperking	[nee]
				Met zwarte bolsensor	[nee]
Contact	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, The Netherlands.				

IT Manuale di istruzioni
STUFA ALOGENA

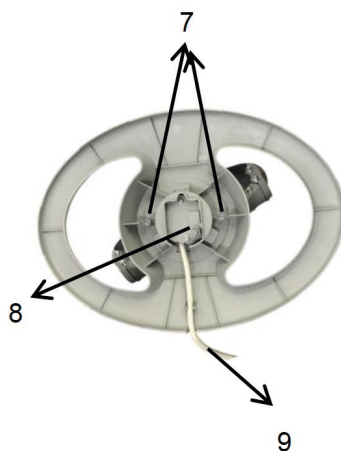
Questo prodotto è adatto unicamente a spazi adeguatamente isolati o a utilizzi occasionali.

Prima di utilizzare la stufa, leggere attentamente le istruzioni e onservarle per eventuali consultazioni future.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



- 1. Interruttore di accensione/
spegnimento tubo centrale
- 2. Interruttore tubo superiore
- 3. Interruttore tubo inferiore
- 4. Interruttore per movimento
oscillatorio
- 5. Griglia di protezione
- 6. Base



**Parte inferiore
(6. Supporto):**

- 7. Viti
- 8. Interruttore di sicurezza
antiribaltamento
- 9. Cavo e spina

DATI TECNICI

N. modello: LQ003

Potenza nominale in ingresso: 1200W

Tensione nominale: 220-240 V

Frequenza nominale: 50-60 Hz

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Per evitare il pericolo di surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero persone prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionate o istruite sull'utilizzo sicuro del dispositivo e consapevoli dei possibili rischi.
- Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni che non siano costantemente sorvegliati da un adulto.
- Ai bambini con un'età compresa tra 3 e 8 anni è consentito accendere/spengere l'apparecchio solo se il dispositivo è stato adeguatamente posizionato e installato per un normale utilizzo e solo se sono supervisionati o sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro del dispositivo e sono consapevoli dei possibili rischi.
- Ai bambini con un'età compresa tra 3 e 8 anni non è consentito collegare, impostare e pulire l'apparecchio o eseguire interventi di manutenzione ordinaria.
- **AVVERTENZA:** alcune parti del prodotto potrebbero raggiungere temperature estremamente elevate e causare ustioni. Prestare particolare attenzione ai bambini e alle persone più vulnerabili presenti nell'ambiente di utilizzo dell'apparecchio.
- **AVVERTENZA:** questa stufa non è dotata di un dispositivo di controllo della temperatura dell'ambiente. Non utilizzare il dispositivo in ambienti di piccole dimensioni occupati da persone che non sono in grado di abbandonare la stanza in modo autonomo e che richiedono una costante supervisione.
- Non utilizzare la stufa nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
- Non utilizzare questo riscaldatore con un programmatore, un timer, un sistema di controllo remoto separato o qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente il riscaldatore, poiché esiste un rischio di incendio se il riscaldatore viene coperto o posizionato in modo errato.
- I bambini devono essere supervisionati da un adulto che impedisca

loro di giocare con l'apparecchio.

- Non posizionare la stufa nella zona direttamente sottostante una presa elettrica.
- Dopo averlo rimosso dall'imballaggio, assicurarsi che l'apparecchio non sia danneggiato. In caso di dubbi, contattare un elettricista competente e qualificato. Tenere i materiali di imballaggio (scatola di plastica, polistirolo, chiodi, ecc.) fuori dalla portata dei bambini, in quanto pericolosi e smaltirli conformemente alle leggi e ai regolamenti applicabili.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione di rete corrisponda al valore indicato sulla targhetta dei dati elettrici del dispositivo. In caso di discrepanza tra la spina e la presa, far sostituire la spina da un elettricista competente e qualificato con il componente corretto. Assicurarsi inoltre che il cavo sia conforme ai dati di consumo elettrico dell'apparecchio. Non utilizzare adattatori o prolunghes.
- Questo apparecchio è adatto esclusivamente a utilizzi domestici e conformi alle presenti istruzioni.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio raggiunge temperature elevate. È pertanto possibile toccarlo utilizzando esclusivamente il manico di plastica e gli interruttori. Evitare di toccare l'elemento di riscaldamento.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati.
- Non lasciare l'apparecchio all'aperto e non esporlo all'azione di agenti atmosferici quali pioggia, sole, ecc.
- Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo e non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla corrente.
- All'accensione e allo spegnimento, l'apparecchio potrebbe produrre un leggero rumore di scatto (clic) causato dal riscaldamento o dal raffreddamento del dispositivo. Tale fenomeno è del tutto normale e non implica un malfunzionamento del dispositivo.
- Il riflettore non può essere pulito a causa della sua struttura.
- L'elemento riscaldante non è sostituibile.

INSTALLAZIONE

- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'apparecchio e il cavo non siano danneggiati. In caso di dubbi, contattare un elettricista competente e qualificato.
- Posizionare l'apparecchio a una distanza adeguata da eventuali fonti di calore, materiali infiammabili (tende, indumenti, ecc.), gas infiammabili, materiali esplosivi e da materiali che potrebbero deformarsi sotto l'azione di temperature elevate. Lasciare uno

spazio libero di circa 1 m dalla parte anteriore e di circa 0,5 m dalla parte laterale dell'apparecchio.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie o un tavolo orizzontali e piatti evitando piani inclinati (in quanto potrebbe ribaltarsi).
- Assicurarsi che il cavo sia posizionato correttamente e che non entri in contatto con le superfici surriscaldate dell'apparecchio. Non avvolgere e non piegare il cavo intorno all'apparecchio.

MONTAGGIO



1. Svitare le viti bianche posizionate sulla parte inferiore dell'apparecchio.
2. Inserire il cavo e la spina dell'apparecchio nel foro al centro del supporto e montarli insieme posizionando la parte superiore nel supporto.
3. Inserire le viti bianche nel supporto nell'apparecchio e avvitarle correttamente.
4. Allontanare il cavo attraverso la piccola fessura posta sul retro del supporto.
5. Per facilitarne il funzionamento, posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, piatta e stabile. Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, verificare che l'interruttore di sicurezza sia a contatto con il pavimento.

FUNZIONAMENTO

1. Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti (in posizione "OFF"/"O").
2. Collegare l'apparecchio e accendere l'interruttore OFF/ON (1). A questo punto, il tubo centrale si accende. Utilizzare gli altri interruttori (2 e 3) per accendere gli altri tubi.
3. Accendere l'interruttore (4) della funzione di oscillazione (TURN) per consentire all'apparecchio di oscillare a sinistra e a destra.
4. Per spegnere l'apparecchio, impostare tutti gli interruttori in posizione "OFF"/"O" e scollegare il dispositivo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo, scollegarlo e attenderne il completo raffreddamento.
- Proteggere l'apparecchio dalla polvere e conservarlo in un luogo sicuro al fine di mantenerne intatte le caratteristiche.
- Per pulire il corpo dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido e inumidito e non utilizzare prodotti abrasivi.
- La griglia e la rete di protezione sono estremamente delicate. Per pulire questi componenti utilizzare esclusivamente un aspirapolvere prestando attenzione a non danneggiarli.
- In caso di inutilizzo, coprire l'apparecchio e conservarlo in un luogo asciutto. Si consiglia di utilizzare l'imballaggio originale per preservarlo da polvere e umidità.
- In caso di danneggiamento, la sostituzione del cavo richiede l'impiego di un attrezzo speciale. In tal caso, è necessario contattare un elettricista competente e qualificato.

Le riparazioni dovranno essere eseguite da un elettricista competente e qualificato.

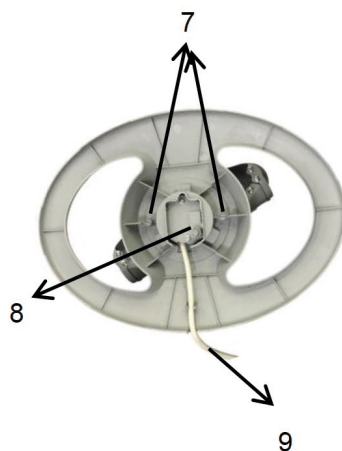
Identificatore modello:	LQ003					
Articolo	Simbolo	Valore	Unità		Articolo	Unità
Potenza termica					Tipo di portata termica: solo per apparecchi di riscaldamento ad accumulo elettrico	(selezionare un'opzione)
Potenza termica nominale	<i>P_{nom}</i>	1,2	kW		Controllo manuale riscaldamento con termostato integrato	Non applicabile
Potenza termica minima (valore indicativo)	<i>P_{min}</i>	0,4	kW		Controllo manuale calore con riscontro temperatura interna e/o esterna	Non applicabile
Potenza termica massima continua	<i>P_{max.c}</i>	1,2	kW		Controllo elettronico riscaldamento con riscontro temperatura interna e/o esterna	Non applicabile
Consumo elettrico ausiliario					Potenza termica assistita da ventola	Non applicabile
Potenza termica nominale	<i>el_{max}</i>	0			Tipo di controllo potenza termica/ temperatura interna (selezionare un'opzione)	
Potenza termica minima	<i>el_{min}</i>	0			Potenza termica fase singola senza controllo temperatura	[no]
In modalità stand-by	<i>el_{sB}</i>	0			Due o più fasi manuali senza controllo temperatura interna	[si]
					Con controllo della temperatura interna basato su termostato meccanico	[no]
					Controllo elettronico temperatura interna + timer giornaliero	[no]
					Controllo elettronico temperatura interna + timer settimanale	[no]
					Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più di un'opzione)	
					Controllo temperatura interna, con rilevamento di presenza	[no]
					Controllo temperatura interna, con rilevamento finestra aperta	[no]
					Con opzione controllo distanza	[no]
					Con controllo avvio adattativo	[no]
					Con limitazione orario lavoro	[no]
					Con sensore a bulbo nero	[no]
Contatti	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, The Netherlands (Paesi Bassi).					

ES Manual de instrucciones
RADIADOR HALÓGENO

Este producto solo es apto para espacios bien aislados o uso ocasional.

Lea todas las instrucciones antes de usar el radiador y consérvelas por si necesita consultarlas más adelante.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Interruptor de encendido/apagado del tubo central
2. Interruptor del tubo superior
3. Interruptor del tubo inferior
4. Interruptor de la función de oscilación
5. Rejilla de protección
6. Base

Parte inferior (6. Base):

7. Tornillos
8. Interruptor de seguridad antivuelco
9. Cable y enchufe

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Potencia nominal de entrada: 1200W

Tensión nominal: 220-240V

Frecuencia nominal: 50-60 Hz

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Para evitar que el radiador se caliente en exceso, no lo cubra.

- Este aparato pueden utilizarlo niños con una edad mínima de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan del conocimiento y la experiencia necesarios, siempre que cuenten con alguien que les vigile o proporcione instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros asociados.
- Los niños no deben utilizar nunca el aparato a modo de juguete.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños.
- Los niños menores de 3 años deben permanecer alejados, salvo que estén vigilados de forma continua.
- Los niños con edades comprendidas entre 3 y 8 años únicamente pueden encender y apagar el aparato si este está colocado o instalado en la posición de funcionamiento normal indicada, cuentan con alguien que les vigile o proporcione instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprenden los peligros asociados.
- Los niños con edades comprendidas entre 3 y 8 años no deben enchufar, regular o limpiar el aparato, ni llevar a cabo las tareas de mantenimiento que pueda realizar el usuario.
- **ATENCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Preste especial atención en presencia de niños y personas vulnerables.
- **ADVERTENCIA:** Este radiador no está dotado de dispositivos de control de la temperatura ambiente. No utilice este radiador en habitaciones pequeñas en las que haya personas que no sean capaces de salir de la habitación por sí mismas, salvo que exista una vigilancia constante.
- No utilice este radiador en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.
- No utilice esta estufa con un programador, un temporizador, un sistema de control remoto independiente o cualquier otro dispositivo que encienda la estufa automáticamente, ya que existe un riesgo de incendio si la estufa se cubre o se coloca de forma incorrecta.

- No instale el radiador justo debajo de una toma de corriente.
- Después de extraer el radiador del envase, compruebe que el aparato no esté dañado; si tiene dudas, consulte a un electricista cualificado. Mantenga los materiales de embalaje (bolsa de plástico, poliestireno, clavos, etc.) fuera del alcance de los niños, ya que son peligrosos; asegúrese de eliminarlos conforme a las normas y leyes vigentes.
- Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que la tensión de la red eléctrica coincida con la especificada en el propio aparato. Si el enchufe y la toma de corriente son incompatibles, solicite a un electricista cualificado que sustituya el enchufe por otro que sea compatible; asimismo, verifique que el cable sea apto para el consumo de potencia del aparato. No utilice adaptadores ni alargadores de cable.
- Este aparato está destinado exclusivamente a su uso doméstico, siempre conforme a lo especificado en las presentes instrucciones.
- El aparato se calentará durante su uso: toque únicamente el asidero de plástico y los interruptores. No toque la parte radiante.
- No toque el aparato si tiene mojados los pies o las manos.
- No deje el aparato a la intemperie, expuesto a la lluvia, el sol, etc.
- No tire nunca del cable para mover o desenchufar el aparato.
- Tras encender o apagar el aparato, es posible que oiga un pequeño ruido (un chasquido) debido al calentamiento o el enfriamiento del aparato. Es un fenómeno normal y no indica que exista algún problema de funcionamiento.
- El reflector no se puede limpiar debido a su construcción.
- El elemento calefactor no es reemplazable.

INSTALACIÓN

- Antes de cada uso, compruebe que ni el aparato ni el cable estén dañados. Si tiene dudas, consulte a un electricista cualificado.
- Deje una separación adecuada entre el aparato y cualquier fuente de calor, material inflamable (cortinas, prendas de ropa, etc.), gas inflamable, material explosivo o material que pueda deformarse debido a las altas temperaturas. Compruebe que haya 1 m de espacio libre en la parte frontal del aparato y 0,5 m de espacio libre en los laterales.
- Apoye el aparato sobre una superficie o mesa horizontal y plana; no lo apoye sobre un plano inclinado (el aparato podría volcar).
- Asegúrese de que el cable esté bien colocado y no quede en contacto con las superficies calientes del aparato. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.

MONTAJE



1. Desenrosque los tornillos blancos situados en la parte inferior del aparato.
2. Haga pasar el cable y el enchufe del aparato a través del orificio de la parte central de la base y monte ambas piezas; para ello, acople la parte superior a la base.
3. Haga pasar los tornillos blancos a través de la base, acóplelos al aparato y atorníllelos bien .
4. Haga pasar el cable por la ranura de la parte trasera de la base .
5. Para facilitar el uso del aparato, colóquelo sobre una superficie horizontal, plana y estable. Asegúrese de que el interruptor de seguridad quede en contacto con el suelo; de lo contrario, el aparato no funcionará.

USO DEL APARATO

1. Asegúrese de que todos los interruptores estén en la posición de apagado ("OFF"/"O").
2. Enchufe el aparato y encienda el interruptor de encendido/apagado (1). El tubo central se encenderá. Para encender los otros tubos, use los interruptores correspondientes (2 y 3).
3. Encienda el interruptor (4) de la función de oscilación ("TURN") para que el aparato oscile hacia la izquierda y la derecha.
4. Para apagar el aparato, sitúe todos los interruptores en la posición de apagado ("OFF"/"O") y desenchúfelo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar el aparato, apáguelo, desenchúfelo y espere hasta que se haya enfriado por completo.
- Proteja el aparato del polvo para que conserve su acabado reflectante.
- Para limpiar el cuerpo del aparato, use un paño suave y húmedo; no utilice productos abrasivos.
- La rejilla de protección y la malla son muy delicadas; límpielas únicamente con una aspiradora y tenga cuidado de no dañarlas.
- Cuando no esté usando el radiador, cúbralo y guárdelo en un lugar seco. Le recomendamos usar el envase original para proteger el radiador del polvo y la humedad.
- Si el cable resulta dañado, habrá que sustituirlo con una herramienta especial; póngase en contacto con un electricista cualificado.

Todas las reparaciones debe llevarlas a cabo un electricista cualificado.

Identificador de modelo	LQ003					
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad		Parámetro	Unidad
Potencia calorífica					Tipo de entrada de calor; solo para aparatos eléctricos de calefacción local por acumulación (seleccione uno)	espacio local
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	1,2	kW		Control manual de la carga térmica con termostato integrado	No procede
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0,4	kW		Control manual de la carga térmica con retroalimentación de la temperatura interior y/o exterior	No procede
Potencia calorífica máxima continua	$P_{máx.c}$	1,2	kW		Control electrónico de la carga térmica con retroalimentación de la temperatura interior y/o exteriorDakosa	No procede
Consumo auxiliar de electricidad					Potencia calorífica con ventilador auxiliar	No procede
Con la potencia calorífica nominal	el <i>máx</i>	0			Tipo de control de la potencia calorífica/ temperatura interior (seleccione uno)	
Con la potencia calorífica mínima	el <i>mín</i>	0			Potencia calorífica de un solo nivel sin control de la temperatura interior	[No]
En el modo de inactividad (<i>standby</i>)	el <i>sB</i>	0			Potencia calorífica de dos o más niveles manuales sin control de la temperatura interior	[Si]
					Control de temperatura interior con termostato mecánico	[No]
					Control de temperatura interior con termostato electrónico y temporizador diario	[No]
					Control de temperatura interior con termostato electrónico y temporizador semanal	[No]
					Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias opciones)	
					Control de temperatura interior con detección de presencia	[No]
					Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[No]
					Con opción de control a distancia	[No]
					Con control de puesta en marcha adaptable	[No]
					Con limitación del tiempo de funcionamiento	[No]
					Con sensor de lámpara negra	[No]
Contacto	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven (Países Bajos).					



Electrical and electronic devices/ information for private households

The Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment contains a large number of requirements for handling electrical and electronic equipment. The most important are compiled here.

1. Separate collection of waste electrical and electronic equipment

Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as waste electrical and electronic equipment (WEEE). Owners of WEEE must collect them separately from unsorted municipal waste. WEEE do not belong in household waste, but in special collection and return systems.

2. Batteries, accumulators and lamps

Owners of WEEE must hand over them in complete condition. However, owners of WEEE have to separate old batteries and accumulators which are not enclosed by the WEEE, as well as lamps which can be removed, from the WEEE without destroying it before handing it over to a collection point.

3. Ways to return the WEEE

Owners of WEEE from private households can hand them in free of charge at the designated collection points of the public waste management authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors in terms of the Directive 2012/19/EU.

4. Privacy Protection Notice

WEEE often contain sensitive personal data. This applies especially to information and telecommunication technology devices such as computers and smartphones. In your own interest, please note that each and user is responsible for deleting the data on the WEEE before disposing it.

5. Potential environmental impact

WEEE contain substances that may have a negative impact on the environment and human health if their collection, hand-over, re-use or material recovery is not done in compliance with respective legislation.

6. Your role in WEEE waste treatment

By fulfilling these obligations and especially by fulfilling the obligation to collect WEEE separately, not to dispose it together with unsorted municipal waste and to hand it over to collection points, you as the end user contribute to the re-use and material recovery of WEEE.

7. Meaning of the crossed-out dustbin symbol

The crossed-out dustbin, which is regularly displayed on electrical and electronic equipment, indicates that the respective device must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its life cycle.



Elektro- und Elektronikgeräte / Informationen für private Haushalte

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die Wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Altfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben die unsortierte Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabestationen.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertrieblern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsoberfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Ab dem 01.07.2022 unterliegen auch diejenigen Lebensmittelmischgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsoberfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lieferanten und Versandhändler für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Sie können Ihre Altgeräte kostenlos an den ausgewiesenen örtlichen Sammel- und Rückgabesystemen abgeben.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.



Appareils électriques et électroniques / information pour les ménages privés

La directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques contient un grand nombre d'exigences concernant le ramassage et le recyclage de ces équipements. Les plus importantes sont résumées ici.

1. Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques

On appelle « déchets d'équipements électriques et électroniques » (DEEE) les équipements électriques et électroniques qui sont devenus des déchets. Les possesseurs de DEEE doivent les collecter séparément des déchets municipaux non triés. Les DEEE ne pas leur place parmi les déchets ménagers mais dans des systèmes de collecte et de retour séparés.

2. Piles, accumulateurs et lampes

Les possesseurs de DEEE doivent en remettre tous les éléments. Ils doivent cependant en retirer les piles ou accumulateurs usagés qui n'y sont pas intégrés, ainsi que les lampes qui peuvent en être sorties sans devoir détruire le DEEE, avant de les remettre à un point de collecte approprié.

3. Éliminer les DEEE

Les possesseurs de DEEE provenant de ménages privés peuvent les déposer gratuitement aux points de collecte désignés des autorités publiques d'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants et distributeurs conformément à la directive 2012/19/UE.

4. Protection de la vie privée

Les DEEE contiennent souvent des données à caractère personnel sensibles. Cela concerne en particulier les appareils des technologies de l'information et des télécommunications tels que les ordinateurs et les smartphones. Dans votre propre intérêt, n'oubliez pas que chaque utilisateur final est responsable de l'effacement des données contenues dans ses DEEE avant de se les défaire.

5. Impact environnemental potentiel

Les DEEE contiennent des substances pouvant avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine si leur collecte, leur remise, leur réutilisation ou leur valorisation matérielle ne sont pas effectuées conformément à la législation en vigueur.

6. Votre rôle dans le traitement des DEEE

En remplissant ces obligations, et notamment en respectant l'obligation de collecter séparément les DEEE, de ne pas les jeter avec les déchets municipaux non triés et de les remettre aux points de collecte, vous contribuez, en tant qu'utilisateur final, à la réutilisation et à la valorisation matérielle des DEEE.

7. Signification du symbole poubelle barrée

La poubelle barrée, qui figure régulièrement sur les équipements électriques et électroniques, indique que l'appareil concerné doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de son cycle de vie.



Elektrische en elektronische apparaten/ informatie voor particuliere huishoudens

Richtlijn 2012/19/EU over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat een groot aantal verplichtingen met betrekking tot de omgang met elektrische en elektronische apparatuur. De belangrijkste zijn hier samengevat.

1. Gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Elektrische en elektronische apparatuur die afval is geworden, wordt afgedankte elektrische en elektronische apparatuur genoemd (waste electrical and electronic equipment, WEEE). Eigenaars van WEEE moeten deze gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijke afval inzamelen. WEEE hoort niet bij huishoudelijk afval, maar moet via speciale systemen worden ingezameld.

2. Batterijen, accu's en lampen

Eigenaars van WEEE moeten de afgedankte apparatuur in zijn geheel inleveren. Eigenaars van WEEE moeten echter wel niet-ingesloten oude batterijen en accu's gescheiden inleveren. Hetzelfde geldt voor lampen die voor het inleveren uit WEEE kunnen worden verwijderd zonder ze stuk te maken.

3. Manieren om WEEE in te leveren

Eigenaars van WEEE uit particuliere huishoudens kunnen de afgedankte apparatuur gratis inleveren bij de aangewezen inzamelpunten van de openbare afvalverwerkende autoriteiten of bij inzamelpunten van fabrikanten of distributeurs in de zin van richtlijn 2012/19/EU.

4. Informatie over de bescherming van privacy

WEEE bevat vaak gevoelige persoonsgegevens. Dit is vooral van toepassing op informatie- en telecommunicatieapparaten, zoals computers en smartphones. Wees in uw eigen belang van bewust dat iedere eindgebruiker zelf verantwoordelijk is voor het wissen van de gegevens op WEEE, voordat deze wordt ingeleverd.

5. Potentiële milieu-impact

WEEE bevat materialen met een negatieve impact op het milieu en de menselijke gezondheid als de inzameling, de overhandiging, het hergebruik of de materiaalherwinning niet in overeenstemming met de respectieve wetgeving plaatsvindt.

6. Uw rol in de omgang met WEEE

Door aan deze verplichtingen te voldoen en vooral door te voldoen aan de verplichting om WEEE gescheiden in te zamelen, doet het niet weg te gooien bij het ongesorteerde huishoudelijke afval maar het bij een inzameelpunt te brengen, levert u als eindgebruiker een bijdrage aan het hergebruik en de materiaalherwinning van WEEE.

7. Betreknis van de doorgescreunde afvalcontainer

De regelmatig op elektrische en elektronische apparatuur weergegeven doorgescreunde afvalcontainer geeft aan dat het betreffende apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.



Dispositivi elettrici ed elettronici/informazioni per nuclei domestici privati

La direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contiene molti requisiti per la gestione di tali apparecchiature. Di seguito sono elencati i più importanti.

1. Raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate rifiuti sono definite rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). I proprietari di RAEE devono raccoglierti separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati. I RAEE non rientrano nei rifiuti domestici, bensì in speciali sistemi di raccolta e rispetto.

2. Batterie, accumulatori e lampadine

I proprietari di RAEE devono consegnarli nel loro stato completo. Prima di consegnarli a un punto di raccolta, i proprietari di RAEE devono tuttavia rimuovere le vecchie batterie e gli accumulatori non integrati nei RAEE, nonché le lampadine che possono essere rimosse senza distruggere i RAEE.

3. Modalità di reso dei RAEE

I proprietari di RAEE presenti in nuclei domestici privati possono conferirli gratuitamente presso i centri di raccolta designati dalle autorità pubbliche di smaltimento dei rifiuti o ai punti di ritiro istituiti dal produttore o distributore ai sensi della Direttiva 2012/19/UE.

4. Tutela della privacy

Spesso i RAEE contengono dati personali sensibili. Ciò riguarda soprattutto i dispositivi tecnologici informatici e di telecomunicazione quali computer e smartphone. Nel tuo interesse, tieni presente che il singolo utilizzatore finale ha la responsabilità di cancellare i dati contenuti nei RAEE prima di smaltirli.

5. Potenziale impatto ambientale

I RAEE contengono sostanze che possono esercitare un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana qualora la raccolta, la consegna, il riutilizzo o il recupero dei materiali non siano effettuati conformemente alle relative norme di legge.

6. Il tuo ruolo nel trattamento dei rifiuti RAEE

Rispettando tali obblighi, in particolare quello di raccogliere i RAEE separatamente, di non smaltirli tra i rifiuti domestici indifferenziati e di consegnarli ai centri di raccolta, tu in quanto utilizzatore finale contribuisce al riutilizzo e al recupero dei materiali contenuti nei RAEE.

7. Significato del simbolo della pattumiera barrata

Il simbolo della pattumiera barrata è presente su tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche e sta ad indicare che, al termine del suo ciclo di vita, il dispositivo così contrassegnato deve essere raccolto separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati.



Dispositivos eléctricos y electrónicos/información para hogares particulares

La Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contiene un gran número de requisitos para la manipulación de aparatos eléctricos y electrónicos. Aquí se resumen los más importantes.

1. Recogida separada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Los aparatos eléctricos y electrónicos que se hayan convertido en residuos se denominan residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los propietarios de RAEE deben separar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de los residuos urbanos no seleccionados. Los RAEE no deben desecharse con los residuos domésticos, sino en sistemas especiales de recogida y devolución.

2. Pilas, acumuladores y lámparas

Los propietarios de RAEE deben entregarlos completos. No obstante, los propietarios de RAEE deben separar las pilas y acumuladores usados que no estén integrados en el RAEE, así como las lámparas que puedan extraerse del RAEE sin destruirlo, antes de entregarlos en un punto de recogida.

3. RAEE

Los propietarios de RAEE de hogares particulares pueden entregarlos de forma gratuita en los puntos de recogida designados por las autoridades públicas de eliminación de residuos o en puntos de devolución proporcionados por fabricantes o distribuidores en virtud de la Directiva 2012/19/UE.

4. Aviso sobre protección de privacidad

Los RAEE suelen contener datos personales sensibles. Esto se refiere, en particular, a los dispositivos informáticos y de telecomunicaciones, como los ordenadores y teléfonos móviles. Por su propio interés, le advertimos de que todo usuario final es responsable de la eliminación de los datos del RAEE antes de desecharlo.

5. Posible impacto medioambiental

Los RAEE contienen sustancias que pueden tener efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana si su recogida, entrega, reutilización o recuperación de materiales no se lleva a cabo de conformidad con la legislación aplicable.

6. Su papel en el tratamiento de residuos RAEE

Cumpliendo estas obligaciones y, en particular, cumpliendo la obligación de recoger los RAEE por separado, no desecharlos junto con los residuos urbanos no seleccionados y entregarlos en puntos de recogida, usted, como usuario final, contribuye a la reutilización y recuperación de materiales de los RAEE.

7. Significado del símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa

El contenedor de basura tachado con un aspa que suele mostrarse en los aparatos eléctricos y electrónicos indica que el dispositivo en cuestión debe separarse de los residuos urbanos no seleccionados al final de su vida útil.

